

Presidential Communications Operations Office

Presidential News Desk

SPEECH OF

PRESIDENT RODRIGO ROA DUTERTE

**DURING THE PARTIDO DEMOKRATIKO PILIPINO – LAKAS NG BAYAN
(PDP-LABAN) NEGROS OCCIDENTAL CAMPAIGN RALLY**

[Delivered at Victorias City Coliseum (Sports and Amusement Center),
Victorias City, Negros Occidental | 08 March 2019]

Kindly sit down please. Salamat sa courtesy.

This would be my first time, I think, to be here in this beautiful place. I'd like to start by --- no I would start... Maya na lang ito sila. Hindi na bale ba --- kalimutan ninyo. Maalala ninyo 'yan sa ano...

I am going around the country, whether to attend a rally, a political one or one that is sponsored by government to espouse further the program, mga advocacy namin.

I have been just to --- ang sinabi ko balang araw bababa rin ako dito sa pwesto ko. Balang araw, mamatay ako. Makakalimutan rin ako ninyo. But let me leave you a message that is very important and it would spell the difference between progress and development and maybe a failed country in the end if we do nothing.

Ako po ay nagsasabi sa inyo ngayon, dalawang bagay lang. If we do not have peace and order at if we cannot stop corruption, this government no -- - maybe our country will never, never, never develop, maski ibigay mo sa isang tao ang termino ng presidency for five terms.

'Pag magulo pa tayo after me or it worsens after me at if we cannot stop corruption, kawawa talaga ang Pilipino. I would like to rattle off not because I am inordinately proud of being one but just to illustrate to you my grasp of the problem.

I've been mayor of Davao City for 23 years. I've been a congressman, magkasama kami. I have been a prosecutor for nine years doing trial work

and I have been a vice mayor to my daughter. All these years, nakikita ko ano ang --- what ails the country. Bakit ba na ilang presidente na ganun pa rin tayo?

If ever may isang infrastructure program, well it's really sometimes pagandahan and yet we have this project, a couple of the press conference, tapos may mga announcement. Then after six months, may kaso na sa korte.

So ganun ang transaction sa Pilipinas. So much so, and I would like to assure you na ako mismo I do not allow transactions or document papers to ever, ever reach my table. Hindi ako nagtatanggap ng... It begins and ends with the Cabinet member. Wala akong imprimatur, wala lahat.

Sabi ko, "Problema ninyo 'yan, you work on it. Give me a product that is good, that is a product of honesty and a product of goodwill." Ayaw kong makialam kasi alam ko ang pitfalls, itong sa gobyerno na ito maski ano ang gawin mo.

I have fired so many Cabinet members. Those even who were with me in the last so many years beginning in 1988. They were with me. They campaigned for me. Nagtrabaho sila and I know the sweat that they --- the toil, lahat.

But only to face me one day, sinasabi ko: Resign. Masakit sa akin, nagsama tayo. You worked for me during the mayorship. Lahat. Kaya ka --- binigyan kita ng ganti as a debt of gratitude because I know that you are competent, you're a [lawyer?] and everything. All that you --- what needs to be done is just give me a product that is an honest work.

Alam mo sa tao talaga, the temptation of simply is to --- the urge there would really overcome your innate goodness and to resist the... Kaya ako, sabi ko, if I could just succeed about a third of what I should be doing, I would be happy.

Pero itong law and order, lalo na droga, sinabi ko na sa inyo 'yan. When I was campaigning for mayor, sinabi ko sa inyo. When I was campaigning for the presidency, sinabi ko sa inyo. As a matter of fact, ang sumuporta lang sa akin dito sa Luzon, si Imee, si --- sa Bataan, si Abet Garcia because kaibigan kami nung --- matagal na. Out of friendship na lang 'yun.

And wala. Wala nga akong kagawad sa Maynila. Wala akong kagawad ni isa dito. I'm not bragging about it. I'm just saying na --- hindi na rin ako pumilit magpunta kasi kung alam ko na ito ang pag-usapan natin, marami ma-piss off, mapikon.

Why is the guy threatening us, you know? He comes here. He campaigns but yet... But you know let me just inform you. Even during the presidential debates, wala nga ako --- in the intermission, wala akong mga propaganda na program because there was really no money.

And if you ask me, what prompted me to run, I am really at a loss. Sa akin mismo, bakit ako tumakbo.

In the region sa Visayas, in the hometown of my father sa Cebu, sa Danao, ni wala akong isang leader, except the first cousin. Iyong mga Durano cousin ko man 'yan, second because si Beatriz Durano, asawa ni Ramon, is a Duterte. So mag-pinsan kami pero doon na sila sa isang kandidato na... Sabi ko, okay lang.

In the Visayas, wala. Mindanao, I only have --- well of course, time for expressing the gratitude that you owe. Si Zubiri, Senator pati tatay niya pati ang Davao congressman [*applause*] kasi --- 'yun lang.

Kaya nanalo ako, sabi ko sa Diyos, naniniwala po ako sa Diyos. I know that this is a conservative pero sorry na lang because I have a very serious problem with the church. Hindi ako ang problema ng church, sila. Eh ganun talaga.

Ngayon, before I proceed. You know, edukado naman tayong lahat. If you want to criticize me and you are a priest or a preacher, itong pulpito na ito, do not use this. You have to go out because there is a separation of church and state and nobody but nobody can stop a citizen from criticizing me, even 'yung mga --- even 'yung mga NPA. Ilan ba NPA dito? Pakitaas nga ng kamay ninyo.

Eh galing lang ako doon sa Sagay, nag-distribute ako ng 2,000 titles. Well, anyway that's another story. Huwag mong gamitin 'to. Kasi 'pag sinagot kita, tatamaan ito, the institution.

Lumabas ka dito. [*steps away from podium*] "I am Father Jose Santos. I am a Filipino citizen. I am a priest but I would like to criticize Duterte for the so many killings that are happening in the country. I do not like him and he should be ousted or the military should dispose of him and the police. I am a criticizing him as a Filipino citizen."

[*returns to podium*] Huwag dito. Kasi dito international 'to, sa Vatican. If bastusin mo ako, p***** i** mo talagang bastusin rin kita. Wala

akong pakialam na... Who gave you the right to do that? Ayaw silang maniwala.

Noon, early on, sinabi ko, we were victims of --- you know. Tapos walang naniwala and I was criticized. O ngayon pumutok na. Even si Pope who went to Dubai admitted that 'yung mga madre konsumo ng pari. I said it.

Tapos si Pope, nagpapatawag ng summit kasi lahat ng mga bata, mga sakristan, may tama talaga, pati kaming mga estudyante sa Ateneo noon sa high school.

We were first year. Pagluhod mo, nakaupo naman 'yung mga g***. "Tell me about your sins." Sige ka salita doon ng kasalanan mo, 'yung bayag mo naman nilalaro doon sa baba. Parang pin --- 'yung bola ng... Ginaganun. Eh 'di kung matagal ka kasi he would demand for more sins because he want you to stay longer in the place. Ganun ka, mag-abot minsan ng 10 minutes. Mohubag ng itlog. (It will swell) *[laughter]*

Eh totoo 'yan. Ako na nagsasabi, Presidente na ako, sinasabi ko 'yan. Sinasabi ko sa inyo kasi nangyayari. Kaya nagalit sila then depensa. Only for the Pope to admit that these things happened verily in the so many years of our religious...

Saan ka nakakita ng pari dito na, in a homily, tapos pagkalawat, ganun, "body of Christ." Sasabihin niya, "Mamatay sana si Duterte." *[laughter]* Dalawa na kami ni Christ dito. Body niya...

Kaya, paano ka magrespeto ng pari na ganun?

Kaya binanatan ko sila. Niya --- sinabi ko talaga totoo. Ayan ang totoo. O deny-deny sila, atake sa akin.

Now, Tagle admitted na may mga abuso na... Eh 'yan ang ano eh. That is what is good about telling the truth because time will prove it. Hindi mo matago 'yan. Hindi mo 'yan matago 'yang katotohanan.

Iyang may babae ka, you have a lover tapos date-date ka, iwanan mo na bigla. 'Pag nag-buntis 'yan, magsabi talaga ang bata, "Ang p***** j** saan ang tatay ko?" Eh 'di lalabas talaga 'yang totoo. Maghanap talaga ng nanay pati tatay 'yan. Iyon ang naka-diperensya sa simbahan natin.

Hindi ko... Ikaw ba Bong, maniwala ka na God created paradise, maganda, and God rested on the seventh day. Ngayon lang ako nakakita na ang God mupahuway kay gikapoy. But anyway he rested. Tapos nakita niya, paradise is good, beautiful pero wala mang tao, puro animals.

Sabi ni God, "Let there be a human being." Tapos 'yan nakahiga si Adam. Sabi ng gumawa ng istorya, "Kaawa man," sabi ni God. "Kaawa man itong si Adam wala mang pares. Ah, bigyan ko ng partner." So gumawa siya ng babae. Doon na ang --- nagka-l****-l**** na. Kay ganito ang God. [whistles] Tawag niya 'yung snake ba. [Whistles] "Dito."

Tapos sabi niya, "Merong apple." 'Yung imported sa China, malalaki 'yan eh. Nakabalot pa sa Styrofoam na net. Nilagay niya sa bunganga. "Dalhin mo doon kay Eve at tempt her para kainin ang mansanas." Nisirit pud ang buang snake, siguro gahimas-himas doon sa bugan ni Eve. (The snake then rushed to caress Eve's mound) At nagising si Eve. Sabi ng ahas, "Kainin mo." Ang babae kumain.

'Di ba 'yun sa grade one tayo 'yun na --- grade one 'yan na. Tapos si Eve -- - sabi ng ahas, "Gisingin mo 'yang partner mo. Pakainin mo rin." Tapos bigay niya. Kain. So sabi niya. Then, there was sin at lahat tayo may original sin na maski doon pa tayo sa womb ng nanay natin.

Tanungin kita. Kung hindi ka man estupido, bakit ka maggawa ng paradise, maggawa ka ng Adam, maggawa ka ng Eve perfect na, then you tempt the woman to eat the apple? Bakit ka magpadala ng apple doon only to be eaten? And then suddenly the two human beings there committed a sin for disobeying God at tayo lahat may original sin kaya nga tayo --- we have to be baptized to wash away the sin.

Wala naman tayong pakialam. Sila lang man ang nag-ganon, ang nanay pati tatay mo. Bakit mo ako idamay? Bakit ako magka-original sin? 'Di sana huwag mo na lang akong gawaing tao, mas mabuti pa. Nasabi ko...

I believe in God. Sigurado 'yan. But my God is not that stupid. My God is a universal thing. I really don't know what is his purpose in being there in the universe, with so many trillions and billions of stars. Kung walang Diyos nagbanggaan na tayo. I mean, universe is big. But considering na umiikot ito...

Kaya hindi ako --- hindi na ako naniniwala niyan. Paglabas ko pa sa Ateneo, wala na ako. Na-expelled ako second year. So hindi na ako --- hindi na ako bilib talaga.

Tapos 'yung ganon na, "Si Duterte demonyo" ganon using the pulpit, doon nagkamali ang Catholic Church. Kaya ako ang isang tao na sumusugal talaga. As far as I can remember, ako lang ang nag-p***** j** ng... Sabihin mo na p***** j** na three hours galing [unclear] pati Pasay road. Nag-ihing talaga ako diyan sa... Sabi ko sa guwardiya kong army, driver, "Linisan na lang ninyo kasi hindi ko na talaga matiis."

"P***** j** bakit ba itong traffic na ito? Bakit mo ano --- ano 'to?" "Sir, sinirahan kasi 'yung boulevard." "O bakit?" "Si Pope kasi." "Ah I***** 'yang Pope na 'yan. P***** j** pauwiin mo 'yan. Nagkabuhol-buhol na tayo dito."

Sabi ko... That was on the day of my proclamation. Pagdating ko doon sa venue, sabi ng mga tao, ito si Senate Pre --- "Wala, talo na tayo." "Ah hindi bale," sabi ko. "Talo, talo." O ngayon, nag-six million ako. Anong gusto ng Diyos sa akin? Dito na tayo ngayon sa...

Ang droga nagkalat. Sobra na talaga. Everyday, makita mo sa crawler was seven kilos. Maski ngayong oras na ito, tingnan mo. Walang news everyday na walang shabu. Have you realized that? Kaya sinabi ko noong Presidente ako, if you destroy my country, I will kill you. I could not be more clear. There are those listening. O, national television 'yan. P***** j** talagang papatayin ko kayo because drugs will destroy my country. Nagkalat --- hindi na halos ma-control eh.

Kaya kung ikaw ang --- ikaw ang drug lord, ikaw ang nag-distribute, p***** j** mo papatayin talaga kita. Masiguro mo 'yun. *[applause]* Tingnan mo sa newspaper. Mga pulis, mga precinct commander, kung ano-ano na lang, mga PDEA, director. Hindi kita papalusutin maski general ka. Hanapan kita ng paraan. Papatayin talaga kita. Do not destroy my country. *[applause]*

Ang tatay 'pag nag-shabu, the family collapses. You have a social dysfunction sa pamilya. I-times mo 'yan sa pamilyang may problema na ganon. 'Pag ang papa, pag-uwi tapos ang pera para sa kanin, tuition, kung anong gastusin ng bahay, wala na. Mag-away ng asawa, bugbugin ang asawa, tapos ang asawa minsan mangaliwa na lang, iwanan na ang p***** j***** mga anak. Ito wala na, sa daan na.

Itong babae na siguro 14, 15, papasok na sa p***** --- mag-prostitute. Ang ibang anak wala na. Baka mabiktima pa. Kasi kung ibiktima ko ito, itong anak na ito maghanap ng ibang tao to support his bisyo. Ito naman maghanap ng biktima para mag-support. Tapos ito maghanap ng --- and so on and so forth. That is why drug is awash. Lahat...

'Pag ang tao one year, two years sa shabu, shabu shrinks the brain of a person. Ngayon mas mabuti pa ang mga Amerikano kasi cocaine sila, heroin. But you must remember that heroin, cocaine, and the derivatives are product of a poppy. Plant. So matagal masyado magtama if at all talagang mabuang. Plant 'yan eh. Marijuana. They are cultivated.

Ako noong itong *[medicinal?]* --- ginanon ko. I'll give you the excuse to harvest for... Sabihin medicinal. Lahat na lang mag-medicinal na. That would be an excuse. Hindi ako pumayag. Not in my time. Not in my time. Maybe some other --- some other president maybe.

I am ignorant of that kind of research, I must admit. And I do not read it and I do not intend to legalize it. Ayaw ko. Gawain mo lang excuse 'yan eh. Magtatanim ka ng iyo. Sabihin mo, "Medicinal man kaya 'to." Kagaya 'yan ang...

Sinabi ko na, kinulong ko 'yan sila. Tanungin ninyo ang city mayor ninyo. Tanungin ninyo. Tinawag ko 'yan sila sa Malacañan. *[Nandoon ka ba, Mayor? Si Mayor [garbled]. Ikaw Mayor, ikaw nandoon ka noon? Oo, 'yung pinatawag ko kayo sa Malacañan. Sinara ko kayo then I gave you the warning. Do you remember that? Early...]*

Pagka --- 'yung tinawag ko lahat ng mayor. Mayor ka noon. Kinulong ko kayo sa Malacañan. Pinasara ko, sabi ko, "Umalis kayong lahat." Sabi ko sa inyo, "Kayong mga mayor, huwag kayong pumasok sa droga kasi papatayin ko talaga kayo." *[applause]*

Then I called the governors. Kinulong ko rin. Sabi ko, "Do not protect, condone, or help itong mga durugista." Kokonti lang --- mas marami 'yung city mayor. Gaya ko lang. Huwag kay --- do not because mamamatay ka. Sinabi ko, "Nahihiya ako magsabi sa inyo. I am just your peer. I am just a simple mayor noon, pero I have to say this because it is running out of control. Ngayon, kung magtulong pa kayo, patay na."

'Pag sa pulis --- 'di masyado sa military. A few. But itong pulis, ah. May namamatay na pulis. Baka akala ninyo makalusot. May pulis, binaril, ganon. Iyon na iyon.

Sabi ko sa inyo, huwag. And if you are into it, bitawan mo. Bitawan mo. Umalis ka. Hintayin mo, three years lang ako naiwan. After that bahala na kayo kung ano ang gusto ninyo. Patapusin lang ninyo ako. Insulto para sa akin.

Parojinog. P***** j**, bahay niya --- mayor ng Ozamiz City. Bahay niya, ang wallpaper pera. Magkano? Five hundred ginawa niyang wallpaper ng ba...

Espinosa. Sinabi... Pati si General Loot. Si General Loot nandoon, alam nila... Sabi ko p***** j**, ikaw ka-heneral mo na pulis wala kang hiya ka. Gastos ng tao 'yang edukasyon mo and you commit treason against the people of the Republic of the Philippines. P***** j** mo, sabi ko. Ewan ko kung sino pero na-ambush dalawang beses, buhay pa rin ang p***** j** niya. Bugok kasi 'yun.

At many others, sinabi ko sa inyong huwag. Huwag kayong maniwala niyan papatay lang ako nang papatay diyan walang ebidensya. Kayo, hindi lang ninyo alam may camera kayo, kinukuhaan kayo ng camera na lumalabas

kayo ng Cebu. Tapos dito sa --- may island diyan sa... diyan sa *[garbled]* --- 'yung island diyan sa tabi ng Bacolod.

Sus, huwag ninyo akong bolahin. We are not that stupid. I mean ako, hindi ako basta ma --- pero huwag talaga kayo, mamamatay kayo. Unless you kill me first. Eh okay man sa akin kung panahon ko na. Panahon-panahon man itong buhay. Kung panahon ko na...

Pero in the meantime kindly, I plead on bended knees, kindly, sa mga tao na mabiktima, nakakaawa pati 'yung social dysfunction. And how many? Sabi ni Bato... *[Magkano ang iyo? One six]* One six. nakakita ba kayo ganun karami nag-surrender during the last administration? Isa, dalawa, tatlo.

Kaya dinala ko si Bato because I trust him. Sinabi ko buksan mo ang records sa drugs. Pati ang NBI sabi ko huwag ninyo akong... Brod ko man rin 'yan, 'yung sa NBI. Sabi ko, "Huwag mo akong lokohin, baka pati ikaw babarilin kita. So buksan mo." 'Yun nakita ko na. Bilang niya one six.

One million six, 'yung bilang na 'yun dito lang 'yun sa Maynila. Hindi kasali ang Bacolod, Cebu, Davao, Leyte, Samar, Zamboanga. 'Yung bilang na 'yun hindi kasali dito sa probinsya. Tapos sabi ni --- there was a little debate between him and pati si Santiago. They're both right.

Ako, I place the population that's --- number that contaminated ng --- I'll place it conservative, seven million all throughout.

That seven million Filipinos who are reduced to slavery to a drug called shabu. Inutil na 'yan. Wala ng gagawin kung hindi maghintay kung saan sila makakuha ng shabu. They do not work anymore because their brain does not function anymore.

Anuhin ko man ito, maski ilagay mong 1.6 million slaves na kung 'yung walang makuha 'yan ng drugs, papatay talaga 'yan. The problem is it that -- - it does not stop there. Pagkatapos lango na, maghanap na ng *[weird?]* thing. Mag-rape ng bata, pati pari nagsa-shabu, mag-rape ng matanda tapos minsan patayin pa 'yung asawa. Haros.

May babae diyan hindi mabuksan kasi malakas ang ulan, hindi marinig ng lolo pati lola niya. Tinabihan ng dalawang construction workers tapos 'yun. Pagka umaga, nakahubad na sinunog pa ang katawan. Rape, pinatay.

I mean --- I... That is totally unacceptable to me. As a citizen of this country, as a prosecutor, hindi --- hindi ko talaga masikmura 'yan. That is oppression that is out of this world. You oppress your fellowmen, if you do that, there is

one thing that is only waiting for you at the end of the day. Mamamatay ka talaga.

Kaya for the next seven years, bitawan ninyo then you have to *[garbled]* with the monkey at your back. Para --- kasi kayong 'yung ano -- para 'yang may unggoy sa likod mo na kinakagat ka, kinakambras (scratch) 'yang... There's really a monkey there. Magwi-withdraw ka.

Pero kung gusto mo pang mabuhay... Ang masakit diyan --- kaya ako pumunta dito. Ang masakit diyan, sila mismo maganda ang buhay. Itong Peter Lim na ito, may --- may bahay sa Canada, may bahay sa Bahamas, ang p***** i** niya, may bahay sa Hong Kong. Peter Lim 'pag nakita kita maski saan, papatayin kita. And I will go to jail for... *[applause]*

You know the presidency is a gift from God. Hindi 'yan binabasta... Hindi mo malaman talaga. Out of the 110 million, bakit ako? Ako sabi ko, may diskarte ako. Ako ang pinili ng Diyos, alam ng Diyos na may diskarte ako. Alam ng Diyos na masama ang bunganga ko

Sabi nila bastos ako? Talagang bastos ako. Eh wala akong magawa, lumaki akong ganito. Sabi ng ano, wala daw akong --- hindi daw ako statesman. P***** i** ninyo hindi ako nag-aral ng statesman. Law ang pinag-aralan ko. Wala namang subject statesman. Bakit mo ko gawain na statesman?

You know what? It is because I have never transitioned from being a mayor to a president. 'Yan ang problema. Magsalita ako, mag-ano ako, 'pag magalit ako even in front of foreigners, 'pag galit ako talagang sasabihin ko sila.

'Yung America, dalawang beses kami noon... Sabi niya, "What would..." Sabi ko, "You return the bells of Balangiga or do not come here ever in my office. Do not talk to me. I do not like you. You return the bell of Balangiga, kaibigan tayo."

Tapos 'pag return sa bell, inaway ko na naman sila. Kasi may --- mali na naman ginawa. We --- I cannot claim credit diyan sa --- it's the Filipino people. Ine-express ko lang 'yung sentimyento natin. But 'yung sabihin mo nasauli 'yung bell. It's God...

'Yan po. Ayang mga gun for hire. Nagsha-shabu kayo. Kidnap for ransom, lalo na 'yang bata pati babae tapos rapin (rape) niyo, patayin ninyo, ah wala na. You just pray to God na hindi ako mauna.

'Pag maaresto ako tapos nandiyan ako, mamili ka, dagat ng Bacolod o dagat ng Cebu o dagat ng Mindanao? O ikarga kita sa helicopter, dalawa kayo,

tatlo. "Ikaw, saan 'yung biktima? Walang magsalita, ihulog mo. P***** i** ka." Hulog. "Ikaw, dalawa lang naman kayo. Walang mag-ano?" Ihulog mo isa. "Ikaw? O mag-isa ka na lang, sabihin mo sa akin bubuhayin kita. Tatala wala naman nakikinig, tayong dalawa lang. Saan 'yung biktima Sabi ko sa'yo, wala namang --- wala namang..." Siya na lang.

Sabi niya, "Sir, nandoon sa Sta. Cruz, sir." "Ah ganun. Saan banda?" "Doon sir papuntang..." "Ah okay, alam ko 'yan. Sige ihulog mo lahat." *[laughter]*

Gusto mo 'yan? Paa pati kamay mo nakatali sa leeg mo. Magkapa-kapa ka. Madali lang man 'yan. Butasan ko lang 'yang side mo, lulubog ka, hindi ka aangat. Tanggapan mo ng damit tapos saksakin mo dito dalawang beses na ganun. O wala na.

Pagdating mo doon sa baba malipay ng pating, "Uy, p***. Salamat mayor ha. T*** i** binigyan mo kami ng pagkain ngayon." Sige lang kasi payat na itong mga isda natin dito." P***** i** kayo.

Corruption. Wala akong pasensya. And we will continue to purge government. Walang sagrado dito sa akin. Ni anak ko, ni kaibigan ko, wala ako. Basta nandiyan ka, nandiyan ka, nandiyan ka. Pasensya ka, period. That's my...

Pero kung ikaw inaapi-api mo 'yung tao, walang mapuntahan tapos may --- sabi nila 'yung mga --- 'yung iba, mga mayor dinadaog-daog. Well, I will look into it not because I'm interested after you, no. I am interested na justice is done. Simply, ganun lang. Fair is fair. Kung kay may kasalanan ka 'di...

Ako, sigurado ako. Sigurado ako sa, pero --- nasabi ko lang 'yung mga nomads doon sa desert, mga ignorante 'yun eh. So mag-imbento itong mga --- may hell, ganun.

Eh papaano --- ako, ang sabi ko sa pamilya ko... My mother, she died at the age at one --- at 96. She died at one o'clock in the morning. Alas onse gi-cremate ko na. Walang nakaalam sa Davao. Sabi, "Saan ang mama mo?" "Sa langit na."

'Yan din ako. Kaya ako sa inyo, 'yan mo ang gawain. Magpa-cremate kayo kasi pagdating niyo doon sa impierno ano pa man sunugin ni satanas? Paig ka naman.

Totoo. 'Yan man ang sabi ng simbahan. "You will burn in hell for all time." Really? O 'di i-cremate ka. Pagdating mo doon, sabi nila... Magtingin ka sa langit, 'yang afternoon on a clear day, saan mo hanapin 'yang impyerno?

Actually ang impyerno, nandito sa lupa. It's only a place called heaven for everybody. You might not go inside there, if there is really one. But you'll just float along the line of... 'Di mas maganda. Mamatay ka tapos 'yung soul mo mag-travel ka sa universe. Eh may interesado ng langit, makita mo doon puro anghel. Hindi mo naman mahawakan. Hindi mo naman mahalikan kasi puro balahibo.

Doon ka maghanap sa labas kasi lahat ng magaganda, nandoon sa labas. Oo. Mas maraming maganda sa labas kasi maraming nangliligaw diyan na salbahis. One or another, they are prone to the temptation. Kaya ayaw 'pag ambisyon og langit. Pero huwag kang maniwala ng impyerno. Hindi totoo 'yan.

'Pag magkita tayo, lupad-lupad (fly) lang ta sa universe. Travel tayo. Soul. What can a soul accomplish? It's a big question. So many billions, and billions, and billions, and billions of people.

We are --- [*garbled*] we are about six billion years old. 'Yung iba, five point something. Scientific. Wala pang isa nibalik, nagsabi totoo 'yan. Kung may sana nagbalik dito --- kay kung may nagbalik taga-dito namatay tapos nabuhay? Pupunta ako dito kaagad. I will share the...

Ano kung mamatay ka? Wala man nakabalik dito na isa. Tapos sige lang ka'g... (While you just keep on doing...) If you want, you build a chapel in your house. It's good to build a chapel, a big altar, and there you pray.

Wa pa'y maningil nimong --- nganong wa ut --- wa ka'y kwarta, mauwaw pa ka mupasa kay wa man ka'y isulod. (There, no one will ask you for donations. You would feel embarrassed to go to church when you don't have money left to donate.) Saan man nila gamitin 'yan? Nanay ko, may chapel siya. Simple lang na chapel. She prays there everyday.

Ang eldest namin na buhay pa man, she's the one praying there. Mas maganda pa ang concentration mo. Ngari? Bayad ka pa, makinig ka pa sa mga kasaba, minsan magalit pa. P***** i** ka, bakit mo kami pagalitan? Sino ka man?

Corruption --- ang corruption ganito: If you have experienced corruption maski saan, you... [*Saan naman 'to si? Deliu, ibigay mo sa akin 'yung ano,*

'yung card mo] O maski sa pulis, pagwapahay ta'g pulis. Ito, taga-Leyte 'to. Bisaya ito si --- pinsan ko pa. [*Ito ba 'yun? Is this the one? Okay*]

Meron man akong iwan dito. You can just share the number. Get it from your mayor. [*Bigyan mo na lang 'yung mga mayor*] Kunin mo na lang 'yung mga tao na...

If you are a victim of corruption, ang style diyan, 'yan. Pabalik ka lang. Pabalik, pabalik ka nang pabalik. T*** i**, p***** i**** 'yan. 'Yan. Pagkaganun, tawagin ko 'yung tao. Sabihin ko sa iyo sampalin mo sa harap ko. Ganun ang style ko.

Kasi 'pag ganun mo, ayaw bitawan, ibig sabihin, naghihingi ng pera 'yan. Kaya ka pabalik nang pabalik-balik. Nagwa-warning ako maski sino. I will fire you. I will dismiss you from... I will just file a case against you for dismissal sa... I-report mo lang sa akin.

Pulis, biktima ka ng ano --- hingi, ganun, kotong. Kunin mo 'yung pangalan. Pupunta ako dito, magkita tayo sa airport. Wala akong panahon, tawagin ko 'yung buang na 'yun. Sabihin ko, "Sige, bugbugin mo."

Basta corruption. Ako, totoo 'yan in public, sabihin ko sa inyo, 'yang mga ganun, pinapakain ko ng pera. Ginapalad-ok gyud nako'g kwarta. (I really make them swallow money) "Kainin mo. 'Pag hindi, ihulog kita diyan sa Pasig."

Kasi [*garbled*] dumaan man ako ng gobyerno, huwag ganun. Huwag ganun. Kawawa 'yung tao eh. Maawa ako sa tao. And you must remember that we are government workers and we work for the people.

We do not make it hard for them. [*applause*] What they want from government, huwag mong pabayaran 'yan kasi hindi dapat 'yang kotong-kotong. And the police. Kaya 'yung pulis niyo --- nagpunta ako dito, I fired him.

Tapos kinabukasan, kami ni Albayalde doon sa opisina. Sabi ko sa kanya, "p***** i** ka, may drug lord dito na inambush. Pumunta ka pa sa ospital diyan sa Bacolod tapos iniwanan mo pa ng dalawang body guard. Anong nasa utak mo?"

Kaya sabi ko, "Umalis ka." Nandoon si Albayalde. Sabi ko... Baka nag-hingi ng [*garbled*]. "You go." So tapos na tayo diyan sa dalawang mensahe ko. Dito na lang tayo sa mga senador.

Ang una --- ah hindi. Ayaw ko ng favoritism. Unahin natin 'yung mga guest natin. Kayo, bukas na lang. Magbalik na lang kayo kung may maiwan diyan. *[laughter]*

Ang unang --- first na i-present ko sa inyo. She's a working mother. She became rich, of course including the husband. Ito siya, istrikta. Maybe sometimes marinig mo nagagalit. But 'yung galit kasi niya, out of 'yung motherly concern. Wala akong nakitang kay --- na sabihin mo. Wala akong nakita na rason bakit hindi ninyo siya ibalik.

Unang-una, she is a worker. She works hard. Tapos she has really the interest of the country. She's building the country by building a house for the people.

And during graduation, 'yung mga graduate ng PMA pati PNPA, they have a house and lot. Ganun kabait ito si ma'am and of course Manny. I'm talking of Villar, Cynthia. *[applause]*

Pero ang ano ito is madali siyang mapika, 'yung lalo na 'yung mali-mali. But 'yung kanya, all part of a day's work. Walang ano 'yan. She's very good. 'Di sino man ipalit mo sa kanya be? *[Saan itong listahan sa mga y***?]*

Ilonggo man 'to, tatal Ilonggo 'to si Toto. *[garbled]* Huwag --- do not tinker with soldiers --- soldiers na out of this world. Weirdo ba. Ito si Gary Alejandro. Think of what he can do kung nandoon siya sa Senado. Sige daw.

He just criticizes. Proven na 'yan. He was a congressman. Ang kanya, maghanap lang ng mali o tingin niyang mali then mag-expose siya. But aside from that, he has not done anything for you dito sa mga Ilonggo or for anybody else. *[applause]*

Wala mag --- alam mo mag-coup d'etat, tapos mag-coup d'etat, tatakbo. He puts in danger the lives of people there kung nagkabarilan. Then proud pa sila and they run. So what's the f***** reason na bakit ganun ka?

He... Compare him with Senator Villar. Wala. Sige lang criticize. Villar naman, sige trabaho. Productive. Would you rather --- kayo, tatal bay --- isang bayan lang man tayo. You know, if I suffer, you suffer. If you suffer, everybody else suffers sa ekonomiya natin.

If you have got some potential dictators o troublemakers, baka mag-revolt. They keep on --- baka mag-coup d'etat na naman sila. This is not really the answer to the --- what our problems in this life.

Idaan mo lang sa sundalo-sundalo pangtakot. Tapos ngayon sasali, manakot na naman. You should have stayed as a soldier. *[garbled]* pero sa... Kaya kung... Sus maryosep. Kayo? I'll stop there. Kayo... Tatal inyo man itong bayan na 'to.

Second, si Miguel Zubiri. Dili ka kandidato? Aw, niilis ka lang kang Pacquiao? Ah 'di ba ingon nimo ganina substitute ka lang para kang Pacquiao? Ah mao lagi. Lingkod lang diha. Wa pa man ko...

(TRANSLATION: Second, si Miguel Zubiri. Are you not a candidate? Ah you just came as a substitute for Pacquiao? Didn't you mention earlier that you are going to sub for Pacquiao? Please remain seated.)

Kani si Miguel (Miguel is), ang --- you know guys, credit should --- very fair. Ang Bangsamoro Law, hindi talaga lulusot 'yan kung --- were it not for his toil. *[applause]* Ang Bangsamoro Law, we can bide our time and postpone a war.

'Yan ang ginawa niya. He was --- he crafted the law. He argued for it and then ngayon nandiyan na. In the meantime, I would say --- we are maybe a little bit safe. That is the work and toil of Zubiri. *[applause]* Dapat malaman ninyo 'yan.

Dino, ikaw? Ayaw mo? 'Yung mga babae mo na lang ayaw mo? 'Di 'yung mga babae niya. O ngayon, wala? Wala.

Then ang sunod, si --- you know, this guy is really very bright. Anak ito ni Senator Angara. But as a --- he's really a worthy son of a worthy father. Kita mo mga taxation natin, tax laws natin? He's very good. And I have never criticized him. Baliktad tuloy.

He criticizes us but not personal. 'Yung the way we handle some --- some important matters, the application ng ganun. He would call us --- our attention and he puts in his --- poured of what is good. Si Sonny Angara. *[applause]*

Then itong isa, pareho kay ma'am, murag hindi naman ito kailangan. She's really a fighter for the cause of the women at hardworking. A worthy daughter of a worthy father. Si Pia is very passionate about issues sa babae. Kaya ako, pagka nandiyan siya, hindi ako nagabiro ng ano.

Part of the narrative but hindi ako 'yung nagabiro-biro ng babae kasi nagagalit. Pareho kay Inday. You cannot talk about ganun. Magtindig 'yan sa stage, muprotesta, musibat (walk out) 'yan. Pia Cayetano. *[applause]*

If you have the progressive laws now about women --- ang kanyang pinaka is the extended leave sa mga buntis. Pagkatapos ninyong manganak, you can have about one month? Ah 105. Noon paghuman nimo'g anak, diretso ka naman sa... Di man gud ko babae. Wa ko kahibaw ana.

(TRANSLATION: Her most significant one is the extended leave for pregnant women. After giving birth, you are entitled to have 105 days of leave, unlike before where women had to go back to work right away. But I'm not a woman so I'm not well-versed with that.)

Ang balaod niya manganak mo, sa usual niad --- usual. Naa moy 105 days bakasyon ninyo, naa pa moy 100,000 ihatag sa gobyerno. Iya na. So kamong babae ayaw na mo'g kaguol. Sige, panganak mo'g panganak aron musamot ta'g ka...

(TRANSLATION: The law states that after giving birth, you are entitled to have 105 days vacation. In addition, the government will also give you P100,000. So women don't have to worry anymore. You can give birth again and again.)

Ang sunod nakong kuanon, kani (I'm going to share this with you next). Hindi ko talaga maintindihan ang Pilipino. Here is a mayor who is very good. Kilala ko ito because nagmo-motor kami. Eh motoring ano ko 'to eh. He ran for three times as mayor. Nakita naman ninyo ang Tagaytay, how clean, how peaceful it was. And he governed well. Walay init sa ulo, kalma nga tao, (he is calm and level-headed) and ready to help when he was a few months...

Before this, siya 'yung presidential adviser ko sa --- on mga --- may mga crisis-crisis. Iyong sa iniwan ko siya doon sa Bicol because he was born in Bicol but they are now living in Tagaytay. Mahusay na tao. For the --- for the life of me, I have yet to hear si Tolentino magsabi p**** j**. Honestly. Wala gyud ko.

Unya you have noticed hilomon. Mao nay I think --- mao nay medyo kulang nimo, Francis. Dili kamao mu --- unya di pud kamao mulandi. Maski'g gwapa na nang babae diha sa iyang atubangan, wa siyay isulti. Wala gyud. Wa pa ko kita'g --- wa man siya'y asawa. Wala puy kauban. Siguro iyang gitaguan pero... Kabait nitong tao na ito talaga. Kinsa may ilis nimo? Si Chel Diokno?

(TRANSLATION: You've noticed that he's too quiet. I think you are lacking in that department, Francis. You don't even know how to flirt. If a beautiful woman is in front of him, he is rendered speechless. I have never seen something like that. He doesn't even have a wife or a partner. But maybe he just keeps it private. Kabait nitong tao na ito talaga. Who will replace you? Chel Diokno?)

Ang amahan niya saludo ko. Pero kani si Chel Diokno... Susmaryosep kita ka naman sa kuan. Ya-ya. Wa man pud ni nahuman. Trabaho ba. But he's a lawyer. Mao ra gyud. Mura ni sila'g kuan, grupo. Otso Diretso, con todo, padulong sa impiyerno. *[laughter]*

(TRANSLATION: I admire his father. Chel Diokno is... Susmaryosep you've seen him work. He has never finished anything in his work. He's a lawyer, but that's just it. Their group is the Otso Diretso, con todo, papuntang impiyerno.)

Wala man. Chel Diokno. Susmaryosep. Kani si Francis Ateneo ni, [Ateneo de Manila?] He's a lawyer and he's very --- he writes well. Suwayi daw ninyo. Wala moy alkanse ngari. Puro bright ni *[garbled]*. Chel imong kontra. *[applause]* Kulataha na si...

(TRANSLATION: Wala naman. Chel Diokno. Susmaryosep. Francis graduated from Ateneo de Manila. He's a lawyer and he's very --- he writes well. Vote for him. Your vote will not go to waste. Everyone here are bright. But Chel is your opposition.)

Ang sunod --- ah di na nako. At least maka-save ta'g time ngari. Kahibaw namo. Bar topnotcher, senator, human rights lawyer niadto. Nahadlok ka na 'no? Hadlok man na siya kay duha may iyang asawa, naa ang usa diha o. *[laughter]* Ma'am. Pareho man ta, duha man puy ako. Unsa may kagul-an nimo? Koko Pimentel. *[applause]* Bright ni.

(TRANSLATION: Ang sunod --- ah I won't talk further. At least we can save time here. You know this guy. He's a Bar topnotcher, senator, and he was also a human rights lawyer. You're scared, aren't you? He's scared because he has two wives and one of them is here. Ma'am. I have two wives as well, so what are you worried about? Koko Pimentel. He's bright.)

Kaning nisunod niya, Bong Go. Actually Batangueño ni. Ang iyang tatay Chinese. Early migrants ni sila. Puro Mason ang ilang familyahang Tesoro sa printing. Dako kaayo na likod sa UM. May malaking printing press diyan, ila na. Medyo --- di man pud ingong kuan pero dato gyud. Iyang tatay Chinese, kalubihan.

(TRANSLATION: The next candidate I'll introduce is Bong Go. He's actually a Batangueño, but his father is Chinese. They are early migrants. Most of his family members, the Tesoro, are Masons. They own the largest printing

press located at the back of UM. They are very rich. His Chinese father owns a coconut plantation.)

Kani si Bong kau --- ang una ko kasing aide tinyente, lalaki. Tapos naglaro sila ng basketball. Pagpasa niya sa bola, gisalo atong akong aide na sundalo. Pagsalo, natumba, patay. Napatay gyud diha, collapse. Dala sa hospital. 'Di karon sige ko'g kuan kay wala --- usually aide man na. Iyan ipagawa mo, ipagawa, ipagawa, ipagawa.

(TRANSLATION: My first aide was a lieutenant. While they were playing basketball, he collapsed and died. I found it difficult to adjust at work because I usually trust the aide to finish several tasks for me.)

Now si kinsa may akong aide? Ingon ni siya na, "Sige, sir ako nalang una Mayor mutabang nimo hantod makakita ka'g bag-o." (So I wondered who will be my aide. Bong offered to step in. "Sige, sir, I'll help you for the meantime until you find a new aide.")

But he coasted along with me for 11 years. Ito magarantiya ko sa inyo si Bong Go, kung pera lang pagusapan, he's very honest. Ang hinawakang pera nito sa panahon ko, mayor, at ngayong Presidente, kung magdala ako ng pera sa bukid for lahat, ipamigay para pangdungag sa kalipay sa sundalo, Intelligence fund, siya'y magdala.

Anang gabii kwaon naman sa opisina kay sayo man ni mularga. He had handled millions. Wala gyud ko. Maski singko centavos walay nawala gyud sa gobyerno, very honest. *[applause]* Unya trabahante. Murag Chinese. Ang Chinese mutrabaho ganon na lang. Nakuha niya 'yung ethics sa... Kita ka sa Hong Kong magpasa'g plato ipang-itsa lang ana, dinalian ba. Pero trabaho.

(TRANSLATION: He would be at the office at night to get the money if we are set to leave in the early morning. He had handled millions. I never had anything to say against him. He didn't touch anything, not a single centavo. He's very honest and he's a hard worker, just like a Chinese. The Chinese really work that way. He probably got that kind of work ethic from them. You've seen how they work in Hong Kong as well. They throw plate after plate quickly and efficiently.)

And I tell you, di mo magkamali ani. Sigurado na. Kung ibutang ninyo ni'g appropriations mudaog, ah walay problema. Walay mu ana sa kwarta. Hadlok gani magsayop. Naay mga tao hadlok magsayop labi na'g kwarta na hasta ako.

(TRANSLATION: And I tell you, hindi kayo magkakamali sa kanya. That's for sure. If he wins, you won't have a problem with the way he handles money because he doesn't want to make a mistake. There are people who are afraid to mishandle money especially if the amount that they are handling is large.)

That is why walang transaction sa gobyerno na --- that ever reached my... Ayaw ko. Para itong ABS sige kalkal at the end of my term wala moy makuot maski piso sa ako (You won't find anything). Wala sa akin 'yan. All transactions.

Ulitin ko, all transactions involving private or public, sa [wharf?], sa reclamation, sa train, diha na. Ayaw ko'g apila ana. Cabinet members lang. Kaya wala gyuy ma... Ako ma-graft and corruption, you must be joking because I do not --- basta tanang transaction. Tong barko sa Navy, katong gi --- gayaya si Trillanes. Tanawa, senador na hinuon. Bong Go. *[applause]*

(TRANSLATION: Ulitin ko, all transactions involving private or public, whether it's about the wharf, reclamation, trains and such, never reach my table. It begins and ends with the Cabinet member. Me, involved in graft and corruption? You must be joking because I do not tinker with government transactions. About the Navy ship, Trillanes was just being foolish. Now look, Bong ran for senator. Bong Go.)

Kaning usa, sunod niya. I'd like just to tell you. Kani bang si Bato, itapad ra ni kang Bam Aquino. Bam Aquino sige lang istorya. Gwapo moistorya pero wala gyud koy --- walay usa ka bridge nga nabuhat niya ngari sa Negros Occidental. Wa siya ka... Wala gyud tanan.

(TRANSLATION: The next candidate I'm going to introduce is Bato. I'd just like to tell you that if you compare Bato with Bam Aquino, Bam is just full of empty promises. He is eloquent but he never had anything built here in Negros Occidental, not even a single bridge.)

Pero sige lang siya'g kuan --- scholarship. Pagkalooy sa Pilipino oy. Gitupad ani kang --- very honest man. Si Bato, Ronald Dela Rosa. *[applause]*

(TRANSLATION: But he focuses a lot on scholarships. I feel very sorry for the Filipino. If you compare Bam with Bato, Bato is a very honest man. Si Bato, Ronald Dela Rosa.)

I can vouch for his character. Niabot na'g Davao, bag-ong graduate lang na sa PMA. So didto na siya na-assign. Nakasal na, ako pa'y ninong. Then trabaho sila sa --- PC man sila ni adto, nahimong pulis.

(TRANSLATION: I can vouch for his character. When he was assigned in Davao, he had just graduated from the PMA. When he got married, I was one of the principal sponsors. They used to be called PC.)

Trabaho ni siya sa siyudad. All those years wala ka'y masulti. I said fundamentally honest kay naa may usahay mudawat ka. Mag-

Christmas gani, nay mga negosyante muhatag og lechon para sa Christmas Party sa pulis, ug ginadawat nila na.

(TRANSLATION: He worked in the city. In all those years I never had anything bad to say about him. I said that he's fundamentally honest because there are times, especially during Christmas, that they receive gifts such as lechon from businessmen.)

Pero og muingon nga kani si Bato mangayo? Lahat ng dumaan sa Davao, siguro ako tarong na. Lahat 'yan sila. Siya, si Morente sa Bureau of Immigration, kinsa pa'y naa diha? Kinsa pa ang imong mga mistah? Danao ug si --- Danao.

(TRANSLATION: But Bato is not the kind of person who will ask for things. Everyone assigned in Davao are good men. Lahat 'yan sila. Bato, Morente of the Bureau of Immigration. Who are your other mistahs? Danao.)

Pero basta naa gyu'y Davao. Tarong gyud na. Sigurado. Kay og dili, p***** i**. Kahibaw ka aning mga pulis sige la'g binuang, kahibaw ka unsa'y gamiton nako? Bat. Kanang bat sa basketball. Mao nay akong ginagamit. Ah dili sa iya. Pero katong mga lower niya.

(TRANSLATION: But everyone who sojourned in Davao are good men. Because if they aren't, son of a b****. Do you know what I use on cops who misbehave? A bat. Not with Bato, but with his juniors.)

Unya kini di gusto'g binuang, sugal. Kaya sabi ko di ko mauwaw musulti sa imo og kani ma-Presidente, at least alam niya ang --- pareho kay Lacson, alam nila ang utak sa --- ang dagan sa utak sa sundalo. And he is very good, we reward him. Di nimo ma-alkanse. As senator, we are safe with him. Ronald dela Rosa. *[applause]*

(TRANSLATION: He's also not in favor of vices like gambling. That's why I am confident to say to you that if he becomes President, just like Lacson he knows how a soldier thinks. And he is very good, we reward him. You will benefit a lot from him. As senator, we are safe with him. Ronald dela Rosa.) Ang sunod ani, he's a member of a clan na who never took arms against the government, ever. Dumaan na ang Mindanao ng rebellion ganun, the Mangudadatus stayed with government. Steady lang sila. At wala itong record na nagpatay ng tao.

They own... Pumunta ka ng ano, sir, sa kanila. Kit-an nimo? (Have you seen it?) They own the biggest factory sa palm oil. Dako baya ang ilang factory sa palm oil. And you can see, ila man. Eh Moro eh.

Siguro kung tigas-tigas ka nga kuan ka, dato ka, kit-an nimo nang ilang palm oil, as far as your eyes can see. Di na ko musulti anang honesty, but musulti ko sa iyang trabaho.

(TRANSLATION: And if you're one of the rich, big people, look at their palm oil factory, as far as your eyes can see. I don't have anything to say about his honesty, but I will vouch for his work.)

Fair ni sila. Mura ni'g Kristyanos. Dili gani magdaog-daog og mga kuan. He's fair, ilang pamilya. Kini si Toto, iyang igsoon, wala sila'y ingon nga magdaog-daog og mga Kristyanos diha. Basta sila fair. Mao'y akong gusto.

(TRANSLATION: His family, his brother Toto are fair. They don't abuse people, even Christians. They are fair and that is what I like about them.)

Unya, never took against arms in the government and they want to serve the country. I suppose nga mabutangan nimo'g Muslim ang Senate, medyo mas arang-arang ta kay mupakalma sa ila. Kamao mu-eksplikar og unsay tinuod. Si Dong Mangudadatu. Congressman na. He's an incumbent congressman. *[applause]*

(TRANSLATION: He never took arms against the government and they want to serve the country. I suppose if there is a Muslim in the Senate, our situation will improve because they will be the ones who will speak the truth and calm people down. Si Dong Mangudadatu. He's an incumbent congressman.)

Kaning usa, kapuya magsige'g balik introduce sa iya. Kana si Imee, led a very colorful life. Ang master --- totoo `yan, master ani local government. Bright eh.

(TRANSLATION: For the next candidate, I'm getting tired of introducing her. Imee led a very colorful life. She has a master's in local government. She's bright.)

Unya kamao gyud (And she's really good). Mga charges kay the sins of the father cannot visit the daughter. Lain gani ang storya nga ingon ana (There are many criticisms). But ako, tingin ko kay Imee she can be a very good asset sa Senado. Sanay eh. Trabahante rin. Imee. *[applause]*

Kaning usa, naglagot-lagot mani kay naa man puy nidagan. So duha sila. Pero kini siya, JV ni ha. JV Ejercito, dili na siya Estrada. JV Ejercito. He has been a mayor... *[Mayor ka 'no, dugay?]* Mayor ng San Juan. Congressman, dugay na kaayo. Ito nagaatake ito sa amin. Have you... Pero hindi ko man iniintindi 'yan, kasi trabaho niya.

(TRANSLATION: The next candidate here is miffed at his opposition. So there are two of them. His name is JV Ejercito, not Estrada. JV Ejercito. He has been a mayor... You were mayor for a long time, weren't you? Mayor ng San Juan. He was a congressman for a long time too. He used to criticize us back then, but I don't hold it against him because he was just doing his job.)

But he's one person na medyo nagapitik ba. At ako wala ako, I never --- wala gyud, I never ask them questions. Basta naa ta sa gobyerno, I said mao gyud na, that's the necessary consequence.

(TRANSLATION: But he's one person who criticizes. At ako wala ako, I never ask them questions. I said that's just the way it is, that's the necessary consequence.)

Mas mubilib ko kaysa kanang taong mag-hilom ra muingon, "Mayor tama na, tama na," basig mali na. So I respect his ethos. 'Yung ethics at trabaho niya and I like him. And I want to continue --- JV to criticize government if there is something wrong. *[applause]*

(TRANSLATION: I admire people like him more rather than those who stay quiet and agree with everything I do even though it's wrong. So I respect his ethos, his work ethics. I like him and I want to continue --- JV to criticize government if there is something wrong.)

Well ang kani --- abaw linti na kadamo sang Ilonggo na... Bantay mo sa akon, balikan ta mo. Mapildi pa gani ni si Alunan, kulatahon ta mong tanan. I cannot understand, he's really very good, brilliant.

(TRANSLATION: And the next one --- there are so many Ilonggos there. You better watch out because I'll be back. If Alunan loses, I'll beat up all of you. I cannot understand, he's really very good, brilliant.)

As a matter of fact, he is the living witness, panahon pa ni Ramos, he was the Secretary of DILG. He was called to America sa DEA kanang department of... DEA, Drugs Enforcement board.

Noon pa, panahon ni Ramos, siya buhi pa na, unya giingnan na siya, he reechoed the same to me sa Cabinet, gipatawag mi ni Ramos niadto na, "At

the rate your country is being flooded with shabu, there is a possibility that in the near future the Philippines will be a failed country." Siya mismo.

(TRANSLATION: Noon pa, panahon ni Ramos, he was told --- and he reechoed the same to me in the Cabinet when we were called by Ramos --- "At the rate your country is being flooded with shabu, there is a possibility that in the near future the Philippines will be a failed country.")

Ayaw na lang ko, kay muingon mo "Ah Duterte..." Siya mismo giingnan siya sa Amerikano, "Be careful." At that time mayor lang ko, gipatawag mi sa Malacañan, giingnan niya --- na mi ni Ramos na, "You know Secretary Alunan has warned us that according to the studies of the Americans, Drug Enforcement Agency at the rate that shabu is being manufactured basig asa, laboratories diri, laboratories doon. It will be a failed country in the near future."

(TRANSLATION: I won't say that it's me because you will just say, "Ah Duterte..." But Alunan was told personally by the Americans, "Be careful." At that time I was still mayor. We were called for a meeting in Malacañan. Ramos said, "You know, Secretary Alunan has warned us that according to the studies of the Americans, the Drug Enforcement Agency, at the rate that shabu is being manufactured anywhere with laboratories here and there, it will be a failed country in the near future.)

Kaya pinuwersa ko 'yan. Mga kaibigan, you know I was forced really to take drastic measures. Alam mo kung bakit? At the rate --- kung hindi ko... Kita mo 'yung nag-surrender ang papayat. 'Yung pagsabi ko, "You surrender or I kill you within 24 hours."

Surrender, puro payat, puro Pilipino. Ibutang nato'g correct si --- 1,600,000. Malipay mo ana? (Let's assume that the figures are correct. Would you be happy with that?) I could not take it. I'm sorry. I would rather resign. Pa-resignon (resign) ko, so be it. Walay problema sa ako (No problem with me). Buhi --- kanang kuan ka pa ba atong ni-offer ko muresign (resign)? Opisyal ka pa? Didto ka? Ako man gud naglagot, kay ang Nayong Pilipino, naay contract gisudlan --- kontratang gisudlan nga walay bidding.

(TRANSLATION: Were you there when I offered to resign? Were you still an official? I was angry that time because Nayong Pilipino signed a contract without a bidding.)

Sinabi ko na sa lahat mag-bidding ka talaga and bidding that is right and not tainted with corruption. So 'yung Nayong Pilipino kasi nagpa-bidding sila --- walang bidding tapos gusto ibigay sa gambling casino ang Nayong Pilipino.

So niadto ko, gi-p***** i** nako silang tanan. 'Di ba sinabi ko na sa inyo? Bidding. Ang masama pa doon, Nayong Pilipino gud na. Showcase of our country's handicraft siguro, mga ana.

(TRANSLATION: So I went there and blurted out expletives at them. 'Di ba sinabi ko na sa inyo? Ang masama pa doon, Nayong Pilipino is supposed to showcase our country's handicrafts and the like.)

Ang p***, lagyan mo ng sugal? What is the connection now of the Filipino heritage to a gambling house inside the Nayong Pilipino? Kaya init ng ulo ko pag-abot nako sa command conference, naa sila tanan pulis, army. Silang tanan. (I was already simmering when I arrived at the command conference. The police and army were present, all of them.) Naay gipasa, nakit-an nako nga sa AFP, ospital sa sundalo, naay ghost delivery. Nibayad na walay medisina.

(TRANSLATION: They passed me a report saying that there was a ghost delivery for a hospital of the AFP. The medicine was paid for, but it did not arrive.)

So nizamot ko og --- ingon nako (So I became even angrier. I said,) "Og mao ni (If this is the way it is), I thought that I had my back covered because you are there. Kung ganito lang man pala tayo, kung hindi ko kayo maasahan sa military pati pulis, kung magtindig ang inyong command officers..."

Sila, ingon nako, "Kung mutindog mo, if siya, si Air Force, sa Army, ug sa Navy, you stand up, four of you and I will step down now." P***** i** og naa pa'y corruption diha, wala na akong maasahan.

(TRANSLATION: I told them, "If the command officers from the Air Force, Army and Navy stand up, all four of you, I will step down now." P***** i** if there is still corruption among your ranks, I cannot trust anyone.)

Sabi ko, "Bababa ako. Sige." So gipakasara (bet/wager) ko sila. O sabi ko, "Hindi ako mamamatay kung hindi ako Presidente. P***** i**, bakit gawain niyo sa akin 'to?" Ayon. So wa gyuy nanindog (Nobody stood up). Kay mag-resign ako.

Huwag na 'yang coup d'etat, coup d'etat. Bakit 'yang coup d'etat? Mag-tangke de giyera, mag-dala pa ngadto'g mga (and bring the...) Corny. Hilas na. All you have to do is to call me. Tell me that, "We have decided to dispose you." Good.

Sige, kamo'y padagan. Run the country and I wish you success. Abi ninyo nga --- gikasahan ko gyud na sila. I will resign. Ayaw ko ninyo'g anaa kay trabaho ko'g tinarong unya kamong giasahan nako, ana na hinuon.

(TRANSLATION: Sige, run this country. Run the country and I wish you success. I really made them choose. I will resign. Don't treat me like that because I am really working hard here only for the ones I trust to do that.)

So that is my sad story to you. And unsa na man ni? Alas dose na? P***** i** ning reloha ni. Punit ra ba ni sa Hong Kong. Paborito ko ni kay kaning kuan gud ni, Ball. Lig-on man ni. Mga engineer gusto gyud ani mga Ball.

(TRANSLATION: So that is my sad story to you. Is it 12 midnight already? P***** i** itong relo na 'to. I bought this in Hong Kong. This is my favorite because it's a Ball and it's durable. The engineers like this.)

So 'yan ang... At bakit ako nagmamadali? Sa anong bagay? Siyempre sa kaon kay wa pa mi panihapon (Siyempre for the food because we haven't had our dinner yet).

Daghang salamat ug maayong gabii kaninyong tanan. *[applause]*

(TRANSLATION: Thank you very much and good evening to you all.)

--- END ---